Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria C

C/2024/6569

12.11.2024

P9_TA(2024)0136

Predĺženie platnosti článku 168 rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu do konca desiateho volebného obdobia

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 12. marca 2024 o predĺžení platnosti článku 168 rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu do konca desiateho volebného obdobia (2024/2565(RSO))

(C/2024/6569)

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 342 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

— so zreteľom na nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve ([1]),

— so zreteľom na Etický kódex viacjazyčnosti prijatý Predsedníctvom 1. júla 2019,

— so zreteľom na svoje rozhodnutie z 12. marca 2019 ([2]) o predĺžení platnosti článku 168 rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu do konca deviateho volebného obdobia a na následné rozhodnutia Predsedníctva o predĺžení odchýlky od ustanovení článku 167 do konca prebiehajúceho obdobia,

— so zreteľom na odporúčanie Predsedníctva z 5. februára 2024,

— so zreteľom na články 167 a 168 rokovacieho poriadku,

A. keďže podľa článku 167 musia byť všetky dokumenty Európskeho parlamentu vypracované v úradných jazykoch a každý poslanec má právo vystúpiť v Európskom parlamente v úradnom jazyku podľa svojho výberu, pričom je zabezpečené tlmočenie do ostatných úradných jazykov;

B. keďže podľa článku 168 sú odchýlky od článku 167 do konca deviateho volebného obdobia dovolené len v rozsahu a len, ak aj napriek prijatým primeraným opatreniam nie je k dispozícii dostatočný počet tlmočníkov alebo prekladateľov niektorého z úradných jazykov; keďže Predsedníctvo na návrh generálneho tajomníka a s náležitým ohľadom na dočasné osobitné opatrenia, ktoré Rada prijala na základe zmlúv a ktoré sa týkajú vypracúvania právnych aktov, určí, či sú v súvislosti s každým úradným jazykom, v prípade ktorého sa výnimka považuje za nevyhnutnú, splnené podmienky, a svoje rozhodnutie každých šesť mesiacov preskúma;

C. keďže platnosť odchýlky týkajúcej sa írčiny, pokiaľ ide o všeobecne záväzné právne akty stanovené v nariadení Rady (ES) č. 920/2005 ([3]), sa skončila k 1. januáru 2022;

D. keďže napriek všetkým predbežným opatreniam sa v prípade írčiny a maltčiny zrejme nepodarí zabezpečiť takú kapacitu, ktorá by od začiatku desiateho volebného obdobia umožnila poskytovanie tlmočníckych služieb v týchto jazykoch v plnom rozsahu;

E. keďže napriek intenzívnemu a pokračujúcemu medziinštitucionálnemu úsiliu a značnému pokroku bude počet kvalifikovaných prekladateľov írčiny pravdepodobne stále obmedzený, takže v blízkej budúcnosti nebude možné zabezpečiť úplné pokrytie potrieb v tomto jazyku podľa článku 167 v prípade iných dokumentov ako všeobecne záväzných právnych aktov;

([1]) Ú. v. ES 17, 6.10.1958, s. 385.
([2]) Ú. v. EÚ C 23, 21.1.2021, s. 171.
([3]) Nariadenie Rady (ES) č. 920/2005 z 13. júna 2005 o zmene a doplnení nariadenia č. 1 z 15. apríla 1958 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve a nariadenia č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu, a o dočasných odchylných opatreniach od týchto nariadení (Ú. v. EÚ L 156, 18.6.2005, s. 3).

F. keďže v článku 168 ods. 4 sa stanovuje, že na základe odôvodneného odporúčania Predsedníctva môže Európsky parlament na konci volebného obdobia rozhodnúť o predĺžení platnosti tohto článku;

G. keďže Predsedníctvo na základe uvedených skutočností odporučilo, aby sa platnosť článku 168 predĺžila do konca desiateho volebného obdobia;

1. rozhodlo predĺžiť platnosť článku 168 rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu do konca desiateho volebného obdobia;

2. poveruje svoju predsedníčku, aby postúpila toto rozhodnutie Rade a Komisii pre informáciu.